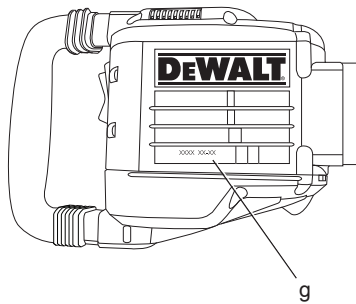
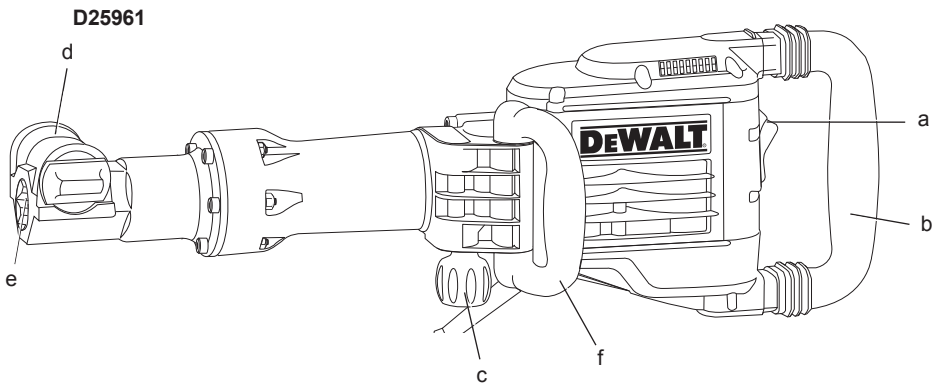
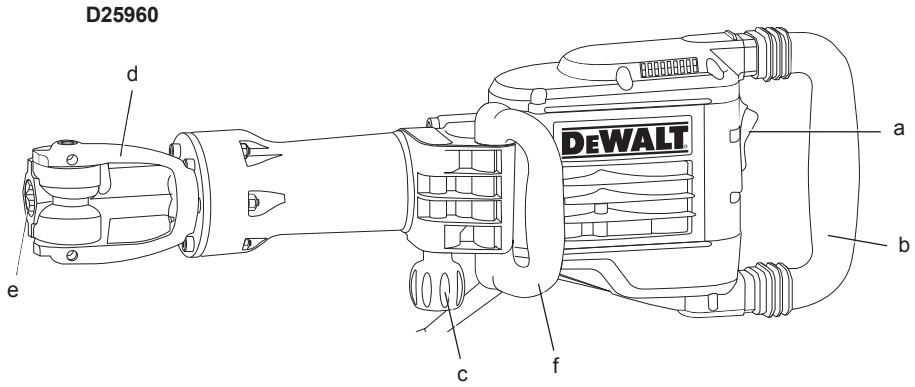

DEWALT®

533222-53 H

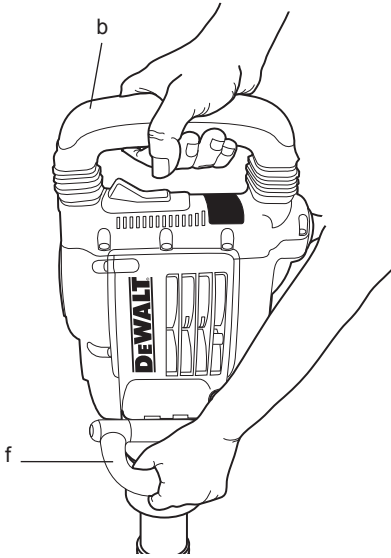
Fordítás az eredeti kezelési utasítás alapján készült

D25960
D25961

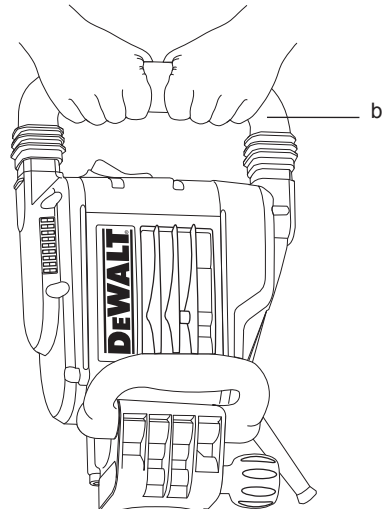
1. ábra



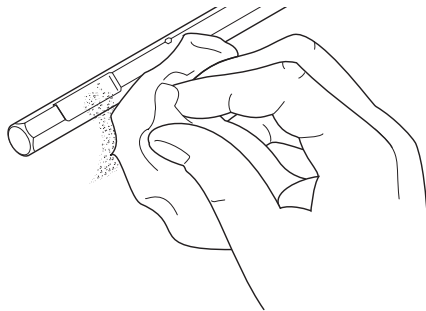
2A ábra



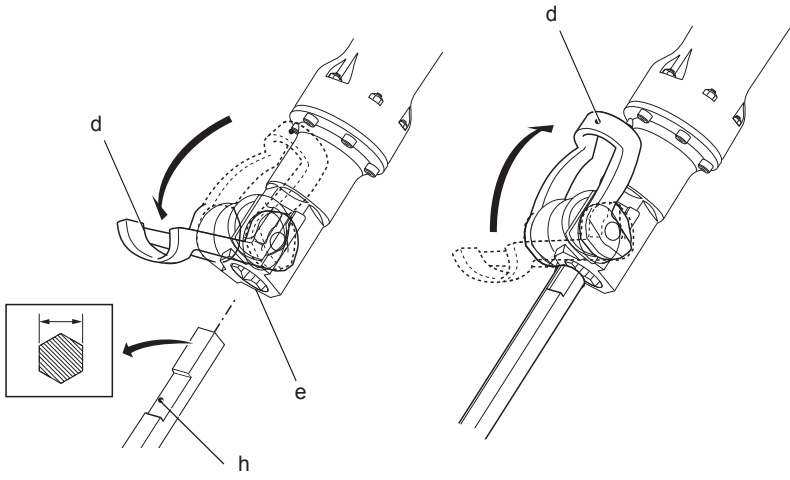
2B ábra



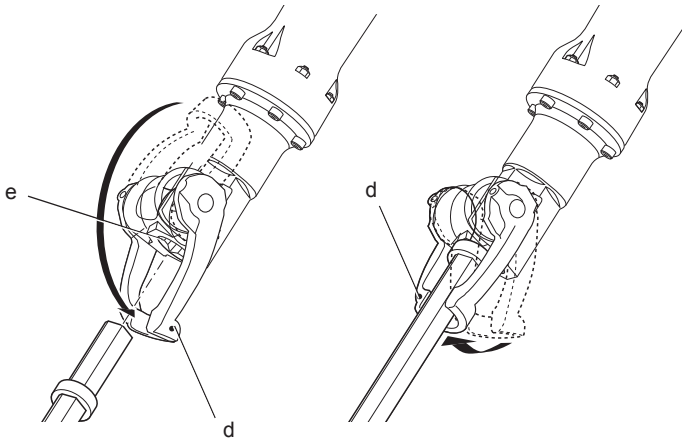
3. ábra



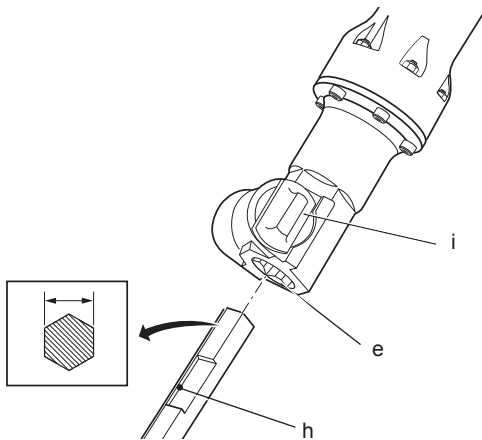
4A ábra



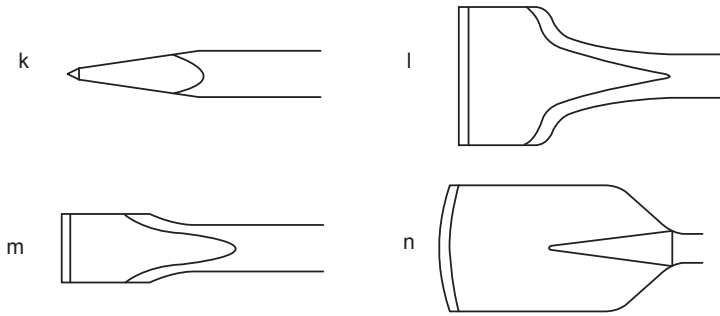
4B ábra



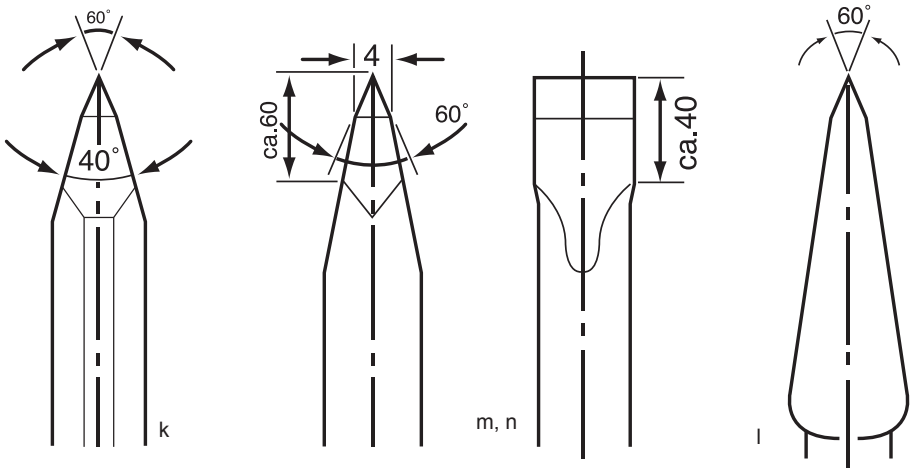
4C ábra



5. ábra



6. ábra



BONTÓKALAPÁCS

D25960, D25961

Szívből gratulálunk

Önnek, hogy a nagy tradíciójú DEWALT cég terméke mellett döntött. Sokévi tapasztalatunk, valamint az átgondolt termékefejlesztés és innováció teszi a DEWALT termékeket a professzionális szerszámhasználók egyik legmegbízhatóbb partnerévé.

Műszaki adatok

		D25960	D25961
Feszültség	V	230	230
Csak E.K. és Írország	V	230/115	230/115
Típus		1	1
Frekvencia	Hz	50	50
Felvett teljesítmény	W	1600	1600
Ütvefűrési fordulatszám	min ⁻¹	1450	1450
Ütőerő (EPTA 05/2009)	J	35	35
Szerszámbefogó		28 mm Hex	30 mm Hex
A véső lehetséges állásai		1	1
Súly	kg	18,4	16,9
<hr/>			
L _{PA} (hangnyomás)	dB(A)	91	91
K _{PA} (hangnyomásszint bizonytalansága)	dB(A)	3,0	3,0
L _{WA} (zajszint)	dB(A)	102	102
K _{PA} (hangnyomásszint bizonytalansága)	dB(A)	3,0	3,0

A vibráció összértéke (triax vektorösszeg) az EN 60745 szabvány előírásai alapján:

Vésés

Vibráció kibocsátási érték $a_{h,Cheq}$

kéz helyzete:

egyik kéz a főfogantyún

és másik kéz az oldalfogantyún = m/s²

6,8

6,8

mindkét kéz a főfogantyún = m/s²

4,5

4,5

Bizonytalanság K = m/s²

1,5

1,5

Az adatlapon megadott vibráció kibocsátási értéket az EN 60745 szabvány szerinti méréssel határoztuk meg, így az egyes szerszámok vibráció kibocsátási értékei összehasonlíthatók. Az érték felhasználható a vibrációnak való kitétség mértékének előzetes becsléséhez is.



FIGYELMEZTETÉS: A megadott vibráció kibocsátási érték a szerszám főbb alkalmazásaira vonatkozik.

Ha más alkalmazásokra, más tartozékokkal használják, vagy nincs megfelelően karbantartva, a vibráció a megadott értéktől eltérhet. Ilyen

esetben a kezelő a munkavégzés teljes időtartama alatt jelentős mértékben megnövekedett vibrációs ártalomnak lehet kitéve.

A vibrációnak való kitétség mértékének becslésekor azokat az időtartamokat is figyelembe kell venni, amikor a szerszám ki van kapcsolva, vagy amikor működésben van, de éppen nem végeznek vele munkát. Így a munkavégzés teljes időtartamára számított kitétség mértéke jelentősen csökkenhet.

További biztonsági intézkedéseket is kell hozni, amelyek védik a kezelőt a vibrációs hatástól, például: a szerszám és tartozékainak karbantartása, a kezek melegen tartása, munkaritmus megszervezése.

Biztosítékok:

Európa

230 V-os szerszámok 10 amperes, hálózati

EK és Írország

230 V-os szerszámok 13 amperes, a csatlakozódugaszban

Definíciók: Biztonsági irányelvek

Az alábbi definíciók az egyes figyelmeztető szavakhoz társított veszély súlyosságára utalnak. Kérjük, olvassa el a kézikönyvet, és figyeljen ezekre a szimbólumokra.



VESZÉLY: Olyan közvetlen veszélyhelyzetet jelöl, amely **halálos vagy súlyos sérüléshez vezet.**



FIGYELMEZTETÉS: Olyan lehetséges veszélyhelyzetet jelöl, amely **halálos vagy súlyos sérüléshez vezethet.**



VIGYÁZAT: Olyan lehetséges veszélyhelyzetet jelöl, amely **könnyű vagy közepesen súlyos sérüléshez vezethet.**

MEGJEGYZÉS: Olyan, **személyi sérüléssel nem fenyegető** gyakorlatot jelöl, amely **anyagait kárt okozhat.**



Áramütés veszélyét jelzi.



Tűzveszélyt jelez.

CE Megfelelőségi nyilatkozat

GÉPEKRE ÉS KÜLTÉRI ZAJRA VONATKOZÓ IRÁNYELV



D25960, D25961

A DeWALT kijelenti, hogy a „Műszaki adatok” című fejezetben ismertetett termékek megfelelnek a következő irányelveknek és szabványoknak: 2006/42/EK, EN 60745-1, EN 60745-2-6;

2000/14/EK, Elektromos betontörő kalapács (kézi), 15 kg < m < 30 kg, VIII. függelék , TÜV Rheinland Product Safety (Termékbiztonsági) GmbH (0197),

D-51105 Köln, Németország, tanúsító szervezet, azonosító: 0197

Hangerőszint a 2000/14/EK irányelv szerint (12. Cikkely, III. függelék, 10. szám; 15 kg < m < 30 kg):

L_{WA} (mért hangerőszint)
D25960, D25961 dB 102

L_{WA} (garantált hangerőszint) dB 105

Ezek a termékek a 2004/108/EK irányelvnek is megfelelnek. Ha további információra lenne szüksége, lépjen kapcsolatba a DeWALT vállalattal a következőkben megadott vagy a kézikönyv hátoldalán található elérhetőségeken.

Alulírott személy felelős a műszaki adatok összeállításáért, nyilatkozatát a DeWALT vállalat nevében adja.

Horst Grossmann

Alelnök, Műszaki és Termékfejlesztési Részleg
DeWALT, Richard-Klinger-Straße 11,
D-65510, Idstein, Németország
2011.04.01.



FIGYELMEZTETÉS: A sérülésveszély csökkentése érdekében olvassa át a kezelési kézikönyvet.

Általános biztonsági figyelmeztetések elektromos szerszámokhoz



FIGYELMEZTETÉS! Olvasson el minden biztonsági figyelmeztetést és utasítást. A biztonsági figyelmeztetések és útmutatások be nem tartása áramütést, tüzet és/vagy súlyos sérülést okozhat.

ŐRIZZE MEG A FIGYELMEZTETÉSEKET ÉS ÚTMUTATÁSOKAT KÉSŐBBI HASZNÁLATRA

Az „elektromos szerszám” kifejezés a figyelmeztetésekben az Ön által használt, hálózatról működő (vezetékes) vagy akkumulátorral üzemeltetett (vezeték nélküli) elektromos szerszámot jelenti.

1) A MUNKATERÜLET BIZTONSÁGA

- Tartsa munkaterületét tisztán és jól megvilágítva.** A rendetlen és sötét munkaterület vonzza a baleseteket.
- Ne használja az elektromos szerszámot robbanásveszélyes légterben, például**

gyúlékony folyadékok, gázok vagy por jelenlétében. Az elektromos szerszámokban képződő szikrától a por vagy a gázok meggyulladhatnak.

- c) **Az elektromos szerszám használata közben a gyermekeket és az arra járókat tartsa távol a munkaterülettől.** Ha elterelik a figyelmét, elveszítheti a szerszám feletti uralmát.

2) ELEKTROMOS BIZTONSÁG

- a) **Az elektromos szerszám dugasza a hálózati csatlakozóaljzat kialakításának megfelelő legyen. Soha ne alakítsa át a csatlakozódugaszt. Földelt elektromos szerszámhoz ne használjon adapter dugaszt.** Eredeti (nem átalakított) csatlakozó és ahhoz illő fali aljzatok használata mellett kisebb az áramütés veszélye.
- b) **Ügyeljen arra, hogy teste ne érintkezzék földelt felületekkel, például csövezetekkel, rádióval, tűzhellyel vagy hűtőszekrényrel.** Ha teste földelést kap, nagyobb az áramütés veszélye.
- c) **Esőtől és egyéb nedvességtől óvja az elektromos szerszámokat.** Ha víz kerül az elektromos szerszám belsejébe, megnövekszik az áramütés veszélye.
- d) **Gondosan bányon a hálózati kábellel. Soha ne a kábelnél fogva vigye a gépet, és kérjük, ne a kábelnél fogva húzza ki a csatlakozódugót a konnektorból. Tartsa távol a kábelt éles széléktől, védje olajtól és hőtől.** Sérült vagy összetekeredett hálózati kábel használata jelentősen növelheti az áramütés kockázatát.
- e) **Ha a szabadban használja az elektromos szerszámot, kültéri használatra alkalmas és ilyen jelzéssel ellátott hosszabbító kábelt vegyen igénybe.** Szabadban való használatra alkalmas hosszabbító kábellel csökkenti az áramütés veszélyét.
- f) **Ha az elektromos szerszám nedves helyen való használata elkerülhetetlen, hibaáram-védelmi kapcsoló (RCD) előkapcsolásán keresztül növelje az elektromos biztonságot.** Hibaáram-védelmi kapcsoló használata mellett kisebb az áramütés veszélye.

3) SZEMÉLY VÉDELEM

- a) **Ne veszítse el éberségét, figyeljen mindig arra, amit tesz. Használja az összes érzékszervét, amikor elektromos szerszámmal dolgozik. Ne használja a készüléket, ha fáradt, vagy ha hallucinogén anyag, alkohol vagy**

gyógyszeres befolyásoltság alatt áll. Elektromos szerszám használata közben egy pillanatnyi figyelmetlenség is súlyos személyi sérülést okozhat.

- b) **Használjon személyi védőfelszerelést. Mindig viseljen védőszemüveget.** A védőberendezések (például pormaszk, biztonsági csúszásmentes cipő, védősisak vagy hallásvédő) csökkentik a személyi sérülés veszélyét.
- c) **Akadályozza meg a készülék véletlen beindulását. Győződjön meg róla, hogy az üzemi kapcsoló kikapcsolt állapotban van, mielőtt az áramforrásra csatlakoztatja.** Ne szállítsa a feszültség alatt lévő gépet ujjával az üzemi kapcsolón, mert bekapcsolt szerszámok szállítása balesetveszélyes.
- d) **Mielőtt bekapcsolja az elektromos szerszámot, vegye le róla a szerelőkulcsot vagy csavarkulcsot.** Forgó alkatrészen felejtett szerelőkulcs a gép beindulásakor személyi sérülést okozhat.
- e) **Álljon biztonságosan. Kerülje a rendellenes testtartást, és egyensúlyát soha ne veszítse el munkavégzés közben.** Így jobban irányíthatja a készüléket, még váratlan helyzetekben is.
- f) **Viseljen megfelelő munkaruházatot. Ne hordjon ékszert vagy laza ruházatot munkavégzés közben. Tartsa távol hosszú haját, ruházatát és munkakesztyűjét a mozgó részekről.** A laza ruházat, az ékszerek vagy a hosszú haj beleakadhatnak a mozgó alkatrészekbe.
- g) **Ha a készüléken megtalálható a porszívási lehetőség, vagy a porzsák, úgy ügyeljen arra, hogy megfelelően csatlakoztassa és használja ezeket munka közben.** Porszívó berendezés használatával nagymértékben csökkenthetőek a por okozta veszélyek.

4) AZ ELEKTROMOS KÉZISZERSZÁM HASZNÁLATA ÉS ÁPOLÁSA

- a) **Ne erőltesse a szerszámot. A megfelelő szerszámot használja.** A termékkel jobban és biztonságosabban elvégezheti a munkát, hogy ha a teljesítmény kategóriájának megfelelően használja.
- b) **Ne használja a gépet, ha a kapcsoló nem működőképes.** A hibás kapcsolóval rendelkező elektromos szerszámok használata veszélyes, az ilyen készüléket meg kell javíttatni
- c) **Kapcsolja le a szerszámot az elektromos hálózatról és/vagy az akkumulátorról,**

mielőtt beállítást végez rajta, tartozékot cserél vagy eltávolítja. Ezekkel a megelőző biztonsági intézkedésekkel csökkenti a szerszám véletlen beindulásának esélyét.

- d) **Ha nem használja a készüléket, tartsa száraz, gyermekek elől gondosan elzárta helyen, és ne engedje, hogy olyan személyek használják, akik a szerszámot és ezen útmutatásokat nem ismerik.** Az elektromos kéziszerszámok használata veszélyes lehet nem képzett felhasználó esetén.
- e) **Tartsa karban az elektromos szerszámokat. Vizsgálja meg, hogy a mozgó részek megfelelően működnek, nincsenek akadályoztatva. Ellenőrizze a részegységeket, olajozásukat, esetleg előforduló töréseit, a kézvédő vagy a kapcsoló sérüléseit és minden olyan rendellenességet, ami befolyásolhatja a készülék használatát. Ha sérült a szerszám, használat előtt javíttassa meg.** A nem megfelelően karbantartott elektromos szerszámok számos balesetet okoznak.
- f) **A vágóéleket tartsa élesen és tisztán.** A megfelelően karbantartott éles vágóél kisebb valószínűséggel szorul be, és könnyebben irányítható.
- g) **Az elektromos szerszámot, tartozékokat és szerszámszárakat stb. ennek a használati útmutatónak megfelelően használja, a munkakörülmények és az elvégzendő feladat figyelembe vételével.** Az elektromos szerszám rendeltetésétől eltérő használata veszélyhelyzetet teremthet.

5) SZERVIZ

- a) **Javítást csak szakszerviz végezhet, és csak eredeti gyári alkatrészeket szabad felhasználni.** Ezzel biztosítja az elektromos szerszám folyamatos biztonságát.

Kiegészítő biztonságtechnikai előírások bontókalapácsokhoz

- **Viseljen hallásvédőt.** A zaj halláskárosodást okozhat.
- **Használja a szerszámhoz mellékelt segédfogantyúkat.** A szerszám feletti uralom elvesztése személyi sérüléssel végződhet.
- **A készüléket csak a szigetelt markolati felületen tartsa, ha olyan munkát végez, ahol a befogott tartozék rejtett vezetékkel vagy saját hálózati kábelével érintkezhet.** Vágóél Élő vezetékkel való találkozás

a készülék fém részeit is élővé, vezetővé teszi, és így áramütés veszélyét jelenti a felhasználó számára.

- **Győződjön meg róla, hogy a fűrni kívánt anyag nem takar elektromos vagy gázvezetékeket, és hogy e vezetékek helyét a szolgáltató vállalatokkal egyeztetve tisztázták.**
- **Mindig határozottan markolja a szerszámot.** Ne is próbálja úgy üzemeltetni, hogy nem mindkét kezével tartja. Ha csak az egyik kezével tartja, elveszítheti a szerszám feletti uralmát. Kemény anyagok áttörése, illetve a beléjük ütközés szintén veszélyes lehet. Használat előtt biztonságosan rögzítse az oldalfogantyút.
- **A szerszám használata előtt ellenőrizze, hogy a véső biztonságosan van-e rögzítve.**
- **Hideg időjárási körülmények között, vagy ha hosszabb ideig nem használta a szerszámot, használat előtt hagyja néhány percig terhelés nélkül üzemelni.**
- **Amikor a talajszintnél magasabb helyen dolgozik, bizonyosodjon meg arról, hogy az alatta lévő terület jól áttekinthető.**
- **Használat után azonnal még ne nyúljon a vésőhöz vagy a véső közelében lévő alkatrészekhez, mert azok felforrósodhattak és a bőrén égési sérülést okozhatnak.**
- **Mindig hátrafelé, a vésőtől távolodó irányba vezesse el a hálózati kábelt.**
- **Ne dolgozzon a szerszámmal hosszú ideig egyfolytában.** A kalapálás által keltett vibráció árthat a kezének és a karjának. Viseljen védőkesztyűt, amely kipárnázza a kezét, és gyakori pihenőkkel csökkentse a vibrációnak való kitétséget.

Maradványkockázatok

A következő veszélyek együtt járnak a bontókalapács használatával.

- A szerszám felforrósodott részeinek megérintése miatti sérülés.

Bizonyos maradványkockázatok a vonatkozó biztonsági előírások betartása és védőeszközök használata ellenére sem kerülhetők el. Ezek a következők:

- Halláskárosodás.
- Ujjak becsípődése tartozékcseré közben.
- A beton és/vagy kőzet bontása közben keletkező por belélegzése miatti egészségi veszély.

A szerszámon lévő jelölések

A szerszámon a következő piktogramok láthatók:



Használat előtt olvassa el a kezelési útmutatót.



Viseljen hallásvédőt.



Hordjon védőszemüveget.

GYÁRTÁSI IDŐ KÓDJÁNAK HELYE (1. ÁBRA)

A gyártás évét is tartalmazó dátumkód (g) a szerszám burkolatába van nyomtatva.

Példa:

2011 XX XX
Gyártás éve

A csomag tartalma

A csomag a következőket tartalmazza:

- 1 bontókalapács
- 1 odalfogantyú
- 1 hegyes véső
- 1 műanyag tok
- 1 kezelési útmutató
- 1 robbantott ábra

- Ellenőrizze a szerszámot és tartozékait, nem sérültek-e meg szállítás közben.
- A szerszám használata előtt szánjon időt a használati útmutató alapos áttanulmányozására és elsajátítására.

Leírás (1. ábra)

- a. Be- és kikapcsoló
- b. Főfogantyú
- c. Oldalfogantyú szorítóbilincse
- d. Szerszámrögzítő
- e. Szerszámbefogó
- f. Oldalfogantyú

RENDELTESSZERŰ HASZNÁLAT

A D25960 és D25961 típusú nagy teljesítményű bontókalapács erős igénybevételt jelentő bontási és törési munkákra alkalmas.

NE használja nedves környezetben, illetve gyúlékony folyadékok vagy gázok jelenlétében.

Ezek a nagy teljesítményű bontókalapácsok professzionális elektromos szerszámok.

NE engedje, hogy gyermekek hozzáérjenek a szerszámhoz. Ha a szerszámot kevésbé gyakorlott személy használja, biztosítson számára felügyeletet.

Aktív rezgésszabályzás

Az aktív rezgésszabályzás semlegesíti a kalapács szerkezete által visszavert rezgést. A kéz és a kar rezgés-terhelésének csökkentésével hosszabb időtartamra is kényelmesebb használatot tesz lehetővé, és meghosszabbítja a szerszám élettartamát.

Elektromos biztonság

A villanymotort csak egy bizonyos feszültségre terveztük. Mindig ellenőrizze, hogy a készülék adattábláján megadott feszültség megfelel-e a hálózati feszültségnek.



Az Ön DeWALT kéziszerszáma az EN 60745 szabványnak megfelelően kettős szigetelésű, ezért a földelés nem szükséges.

Ha a hálózati kábel sérült, ki kell cserélni a DeWALT szervizhálózatában beszerezhető speciális kábelre.

Tápcsatlakozó cseréje (csak az Egyesült Királyságban és Írországban)

Ha új tápcsatlakozó dugaszra van szüksége:

- A régi dugaszt biztonságos módon selejtezze ki.
- A barna vezetékét kösse a csatlakozódugasz fázis csatlakozójához.
- A kék vezetékét a nulla csatlakozóhoz kösse.



FIGYELMEZTETÉS: A földelő csatlakozóhoz nem kell vezetékét kötnie.

Kövesse a minőségi dugaszokhoz mellékelt szerelési útmutatót. Ajánlott biztosíték: 13 A.

A 115 V feszültségen működő 1500 W-nál nagyobb teljesítményű szerszámok esetén a BS4343 szabványnak megfelelő dugasz felszerelését ajánljuk.



FIGYELMEZTETÉS: A 115 V-os szerszámokat egy leválasztó transzformátor előkapcsolásán keresztül kell használni, amely a primer és a szekunder tekercs között egy extra földeléssel is el van látva.

Hosszabbító kábel használata

Ha hosszabbító kábelt kell használnia, az adott szerszám teljesítményfelvételének megfelelő, jóváhagyott, 3-eres hosszabbítót válasszon (lásd a műszaki adatokat). A vezető minimális keresztmetszete 1,5 mm²; maximális hossza 30 m.

Ha kábeldobot használ, mindig teljes hosszában csévélje le a kábelt.

ÖSSZESZERELÉS ÉS BEÁLLÍTÁS



FIGYELMEZTETÉS:

A sérülésveszély csökkentése érdekében kapcsolja ki és áramtalanítsa a szerszámot, mielőtt változtatna bármely beállításán; tartozékot vagy feltétet cserél; valamint a termék javítása előtt. Ellenőrizze, hogy a kioldókapcsoló OFF (KI) állásban van-e. A szerszám véletlen beindulása sérülést okozhat.



FIGYELMEZTETÉS: A tartozékok cseréjéhez mindig húzzon védőkesztyűt. A szerszám és a tartozék szabadon lévő fémmatrészei használat közben rendkívül felforrósodhatnak.

A 28/30 mm-es Hex (hatlapú) tartozékok fel- és leszerelése (3., 4. ábra)

D25960

Ez a gép 28 mm-es hatlapú vésőszárral használható.

D25961

Ez a gép 30 mm-es hatlapú vésőszárral használható.

Csak DEWALT által ajánlott tartozékokat használjon a termékkel.

1. Tisztítsa meg a vésőszárat (3. ábra)

D25960

HORNYOLT SZÁRÚ VÉSŐ FELSZERELÉSE (4A ÁBRA)

1. Húzza a szerszámrögzítőt (d) a kioldási helyzetébe.
2. Tartsa a vésőt a szerszámbefogó elé úgy, hogy a horony (h) felfelé nézzen.
3. Illessze a vésőszárat a szerszámbefogóba (e).
4. Tolja vissza a szerszámrögzítőt (d) a reteszelt helyzetébe a tartozék rögzítéséhez.

5. Húzogassa meg a vésőt, hogy lássa, megfelelően van-e rögzítve. A kalapács funkció működéséhez szükséges, hogy a vésőnek tengelyirányban több centiméter szabad mozgása legyen, amikor rögzítve van a szerszámbefogóban.
6. A véső eltávolításához húzza vissza a szerszámrögzítőt (d), majd húzza ki a vésőt a szerszámbefogóból (e).

GYŰRŰS SZÁRÚ VÉSŐ FELSZERELÉSE (4B ÁBRA)

1. Húzza a szerszámrögzítőt (d) a kioldási helyzetébe.
2. Illessze a vésőszárat a szerszámbefogóba (e).
3. Tolja a szerszámrögzítőt (d) a tartozék szárával egy vonalba a tartozék rögzítéséhez.
4. A kalapács funkció működéséhez szükséges, hogy a vésőnek tengelyirányban több centiméter szabad mozgása legyen, amikor rögzítve van a szerszámbefogóban.
5. A véső eltávolításához húzza vissza a szerszámrögzítőt (d), majd húzza ki a vésőt a szerszámbefogóból (e).

D25961

HORNYOLT SZÁRÚ VÉSŐ FELSZERELÉSE (4C ÁBRA)

1. Húzza a szerszámrögzítő csavart (i), majd fordítsa el 180°-kal, hogy kioldott helyzetbe kerüljön.
2. Tartsa a vésőt a szerszámbefogó elé úgy, hogy a horony (h) felfelé nézzen.
3. Illessze a vésőszárat a szerszámbefogóba (e).
4. Húzza a szerszámrögzítő csavart (i), majd fordítsa el 180°-kal, hogy reteszelt helyzetbe kerüljön.
5. Húzogassa meg a vésőt, hogy lássa, megfelelően van-e rögzítve. A kalapács funkció működéséhez szükséges, hogy a vésőnek tengelyirányban több centiméter szabad mozgása legyen, amikor rögzítve van a szerszámbefogóban.
6. Húzza a szerszámrögzítő csavart (i), majd fordítsa el 180°-kal, hogy kioldott helyzetbe kerüljön.

Az oldalfogantyú állítása (1. ábra)

Az oldalfogantyú (f) úgy van a gépre szerelve, hogy mind a jobb- mind a balkezes felhasználók használhassák.



FIGYELMEZTETÉS: Mindig megfelelően felszerelt oldalfogantyúval használja a szerszámot.

1. Lazítsa ki a rögzítőgombot (c), és forgassa az oldalfogantyút a kívánt helyzetbe.
2. Rögzítse az oldalfogantyút helyén a rögzítőgomb (c) megszorításával.

KEZELÉS

Kezelési útmutató



FIGYELMEZTETÉS:

- Mindig tartsa be a biztonsági útmutatásokat és az érvényes előírásokat.
- Legyen tisztában a csövek és elektromos vezetékek elhelyezkedésével.
- Kb. 20–30 kg nyomóerőt fejtsen ki a szerszámra. A túl nagy erő nem gyorsítja meg a vésést, viszont csökkenti a teljesítményt és megrövidítheti a szerszám élettartamát.

Helyes kéztartás (2. ábra)



FIGYELMEZTETÉS: A súlyos személyi sérülés veszélyének csökkentése érdekében **MINDIG** a bemutatott helyes kéztartást alkalmazza.



FIGYELMEZTETÉS: A súlyos személyi sérülés veszélyének csökkentése érdekében **MINDIG** biztonságosan tartsa a szerszámot, és számítson arra, hogy az hirtelen megugorhat.

FONTOS: Használat közben mindig mindkét kezével tartsa a szerszámot.

Vízszintes alkalmazásoknál (2A ábra):

A helyes kéztartás az, hogy egyik keze a oldalfogantyún (f), a másik pedig a főfogantyún (b) legyen.

Függőleges alkalmazásoknál (2B ábra):

A helyes kéztartás az, hogy mindkét keze a főfogantyún (b) legyen.

Be- és kikapcsolás (1. ábra)

Bekapcsolás: állítsa a be- és kikapcsoló gombot (a) 1-es állásba.

Kikapcsolás: állítsa a be- és kikapcsoló gombot (a) 0-s állásba.

Bontás, fejtés és horonyvágás (1., 2. ábra)

1. Válassza ki a megfelelő vésőt, és tisztítsa meg a vésőszárat.
2. Helyezze be a vésőt, és ellenőrizze, megfelelően rögzítve van -e.
3. Szerelje fel és állítsa be az oldalfogantyút (f), majd bizonyosodjon meg arról, hogy erősen meg van-e szorítva.
4. Tartsa a szerszámot úgy, hogy mindkét keze a főfogantyún (b) van, vagy pedig egyik keze a főfogantyún (b), másik keze pedig az oldalfogantyún (f) van. Használat közben mindig mindkét kezével tartsa a szerszámot. Lásd a **Helyes kéztartás** című részt.
5. Kapcsolja a szerszámot folyamatos üzemre.
6. Mindig kapcsolja ki a szerszámot, miután befejezte a munkát, illetve mielőtt kihúzná a konnektorból.

Különbőféle típusú vésők külön rendelhetők.

Csak DEWALT által ajánlott tartozékokat használjon a termékkel.

KARBANTARTÁS

Az Ön DEWALT elektromos szerszámát minimális karbantartás melletti hosszú idejű használatra terveztük. A szerszám folyamatos megfelelő működése nagymértékben függ az alapos ápolástól és a rendszeres tisztítástól.

Ezt a gépet a felhasználó nem szervizelheti. Rendszeresen juttassa el a szerszámot egy hivatalos DEWALT márkaszervizbe. Ha ennél korábban adódik gond a szerszámmal, lépjen kapcsolatba egyik DEWALT márkaszervizzel.

Tartozékok karbantartása (5., 6. ábra)



FIGYELMEZTETÉS: Ezeket a vésőket csak korlátozott számú alkalommal lehet újraélezni. Késég esetén kérjen tanácsot kereskedőjétől.



FIGYELMEZTETÉS: Bizonyosodjon meg arról, hogy a vágóélen nem mutatkozik túlzott nyomás által okozott elszíneződés. Ez ronthatja a tartozék keménységét.

A legjobb eredmények érdekében csak éles vésőhegyeket használjon. A vésőhegyek gyakori élezése garantálja azok hosszú élettartamát, és a legjobb eredményeket.

ÉLEZÉS

A szerszámmal használható vésők típusát az 5. ábrán találja meg.

A vésőket koszorúkorongon élezze folyóvíz alatt. A 6. ábra mutatja a következő vésőtípusok megfelelő élszögeit:

- k. hegyes véső
- l. lapos véső
- m. széles véső
- n. lapátvéső

KOVÁCSOLÁS

Kovácsoláshoz:

Izzítsa fel a vésőt 850–1050°C-ra (a színe pirosassárga lesz)

A véső újraedzéséhez:

- Izzítsa fel a vésőt 900°C-ra, majd hűtse le olajban.
- Ezután helyezze be a vésőt 1 óra hosszára 320°C-os kemencébe (a színe világoskék lesz).



Kenés

Az Ön elektromos szerszáma nem igényel további kenést.



Tisztítás



FIGYELMEZTETÉS: Ha szennyeződés vagy por gyülemlik fel a szellőzőrésekben vagy azok környékén, fúvassa le száraz levegővel. A művelet végzésekor viseljen védőszemüveget.



FIGYELMEZTETÉS: A szerszám nemfémes részeit soha ne tisztítsa oldószerrel vagy más erős vegyszerrel. Ezek a vegyszerek meggyengíthetik az alkatrészek anyagát. Csak enyhén szappanos vízben megnedvesített ronggyal tisztítsa. Ne hagyja, hogy a készülék belsejébe folyadék kerüljön, és ne is merítse folyadékba a szerszám alkatrészeit.

Külön kapható tartozékok



FIGYELMEZTETÉS: Mivel nem a DeWALT által javasolt tartozékoknak ezzel a termékkel együtt történő használhatóságát nem tesztelték, az olyan tartozékok használata veszélyes lehet. A sérülésveszély csökkentése érdekében csak a DeWALT által ajánlott tartozékokat használja ezzel a termékkel.

A megfelelő tartozékokkal kapcsolatos bővebb tájékoztatásért forduljon forgalmazójához.

Környezetvédelem



Elkülönített begyűjtés. Ezt a terméket el kell különíteni a normál háztartási hulladéktól.

Egy napon, amikor DeWALT készüléke eléri technikai élettartamának végét, vagy nincs további szüksége rá, gondoljon a környezetvédelemre. A terméket a normál háztartási hulladéktól elkülönítve kell megsemmisíteni.



Az elhasználadott termékek és csomagolásuk elkülönített begyűjtése lehetővé teszi ezek újrahasznosítását. Újrahasznosított vagy újrafeldolgozott anyagok segítségével a környezetszennyezés, illetve a nyersanyagok iránti igény nagymértékben csökkenthető.

A helyi előírások rendelkezhetnek az elektromos készülékek háztartási hulladéktól elkülönített begyűjtéséről, helyhatósági hulladéklerakó helyeken vagy a kereskedők által új termék megvásárlásakor.

A DeWALT az élettartamuk lejártával visszavételi lehetőséget kínál a DeWALT termékekre. Ez a szolgáltatás ingyenes. Ha igénybe veszi, kérjük, juttassa vissza a terméket bármely márkaszervizünkbe, ahol vállalatunk képviselőjében átveszik.

Az Önhöz legközelebbi hivatalos szerviz helyét megtudhatja a helyi DeWALT képviseletől vagy ebből a kézikönyvből. A DeWALT szervizzel kapcsolatosan a következő Internet oldalon is felvilágosítást kaphat: www.2helpU.com.

DEWALT

GARANCIÁLIS FELTÉTELEK

Gratulálunk Önnek az értékes DEWALT készülék megvásárlásához.

Termékeinkre 12 hónapos garanciát biztosítunk.

12 hónapos ingyen szerviz

Magában foglalja a készülék ingyenes ellenőrzését, de az elkopott alkatrészek ellenértékét meg kell téríteni.

A jótállás a fogyasztó törvényből eredő jogait nem érinti.

1. A DEWALT kötelezettséget vállal arra, hogy a garanciális javításokat a 49/2003. (VII. 30.) GKM és a 151/2003 (IX.22.) sz. magyar Korm. Rend. szerint végzi.

a./ A fogyasztó jótállási igényét a jótállási jeggyel érvényesítheti, ezért azt őrizze meg.

b./ Vásárláskor az eladónak a garanciaártyán fel kell tüntetnie a vásárlás időpontját, a termék típusát vagy termékkódját, a kereskedés nevét, címét pedig a jótállási jegyre rá kell bélyegezni. Ennek alapján szerez jogosultságot a vevő a garancia időn belüli ingyenes garanciális javításra.

c./ Jótállási javítást csak érvényes jótállási jegy alapján végezhetnek a kijelölt szervizek.

d./ A jótállási jegyen történt bármilyen javítás, törlés vagy átírás, valótlán adatok bejegyzése, a jótállási jegy érvénytelenségét vonja maga után.

e./ Elvesztett jótállási jegyet csak a vásárlási számla felmutatásával, térítés ellenében tudunk pótolni!

f./ A jótállási jegy szabálytalan kiállítása vagy a fogyasztó részére történő átadásának elmaradása nem érinti a jótállási kötelezettségvállalás érvényességét.

2. Nem terjed ki a garancia:

a./ Ha a hiba rendeltetésellenes használat, átalakítás, szakszerűtlen kezelés, helytelen tárolás, elemi kár vagy egyéb, vásárlás után keletkezett okból következett be.

/A rendeltetésellenes használat elkerülése céljából a termékhez magyar nyelvű vásárlói tájékoztatót mellékelünk és kérjük, hogy az abban foglaltakat saját érdekében tartsa be!

b./ Azon alkatrészekre, amelyeknél a meghibásodás garanciaidőn belül a helyes kezelés, karbantartás szerinti rendeltetészerű üzemeltetés mellett az alkatrészek természetes elhasználódása, kopása következtében állt elő.

/ezek a következők: megmunkáló szerszámok pl. vágószerszám, fűrészlánc, fűrészlap, gyalukés stb. továbbá: meghajtósíj, csapágy, szénkefe, csillagkerék kpl. /

c./ A készülék túlterhelése miatt jelentkező hibákra, amelyek a hajtómű meghibásodásához, vagy egyéb ebből adódó károkhoz vezetnek.

d./ A termék nem hivatalos DEWALT szervizben történt javításából eredő hibákra.

e./ Az olyan károsodásokra, amelyek nem eredeti DEWALT kiegészítő készülékek és tartozékok használatából adódnak.

3. A fogyasztó a javítás iránti igényét a forgalmazónál, illetve a jótállási jegyen feltüntetett javító- szolgálatnál érvényesítheti.

Garanciális javításnál az odaes visszazállítás igazolt költségét a leggazdaságosabban igénybevehető szállítási mód hivatalosan rögzített díjszabásának- megfelelően a szervizállomás téríti

/A rövid javítási határidő érdekében kérjük a készüléket postán (portósan) közvetlenül a Márkaszervizbe küldeni!/-Meghosszabbodik a jótállási idő a kijavítási idő azon részével, amely alatt a fogyasztó a terméket nem tudta rendeltetészerűen használni.

-A jótállási és szavatossági jogok érvényesíthetőségének határidején belül a terméknek vagy jelentősebb részének kicserélése (kijavítása) esetén a kicserélt (kijavított) termékre (termékrészre) 12 hónap jótállást biztosítunk.

Ezek a következők: motor illetve állórész, forgórész, elektronika.

4. Garanciális javítás esetén a szerviznek a garanciaártyán az alábbi adatokat kell feltüntetnie:

- A garanciális igény bejelentésének dátumát,
- a hiba rövid leírását,
- a javítás módját és időtartamát,
- a készülék visszaadásának időpontját,
- javítás időtartamával meghosszabbított új garanciaidőt

5. Arra törekszünk, hogy szervizhálózatunkon keresztül kiváló javítószolgáltatást, zökkenőmentes alkatrészellátást, és széles tartozékalettát biztosítsunk.

6. A fogyasztót a Polgári Törvénykönyvről szóló 1959. évi IV. törvény 306-310. §-aiban, valamint a 49/2003. (VII. 30.) GKM rendeletben meghatározott jogok illetik meg.

Gyártó:

DEWALT
Richard-Klinger Str. 11.
D-65510 Idstein/Ts.

Importőr/Forgalmazó:
Stanley Black & Decker Hungary Kft.
H-1016 Budapest, Mészáros u. 58/b
Hungary

Stanley Black & Decker Hungary Kft.

Tel. Fax.
Központi Iroda 1016 Bp. Mészáros u. 58/b 214-05-61 214-69-35

Központi Márkaszerviz

Tel/fax E-mail
ROTEL Kft. 1163 Bp. (Sashalom) 403-22-60 404-00-14 403-65-33 service@rotelkft.hu
Thököly út 17. www.rotelkft.hu

Helység	Cégnév	Cím	Telefon	E-mail
Cegléd	Megatool Kft.	2700, Széchenyi út 4.	53/311-284	cegléd@megatool.hu
Debrecen	Spirál-szerviz kft	4025, Nyugati út 5-7.	52/443-000	spiralszerviz@freemail.hu
Dorog	Tolnai Szerszám Kft.	2510, István Király út 18.	33/341-679	t.szerszam@invitel.hu
Dunaújváros	Euromax	2400, Kisdobos u. 1-3.	25/411-844	euromax@vnet.hu
Gyöngyös	Let's do it Mátra Műszaki Áruház	3200, pesti út 40	37/500-219	orangyal@orangyal.hu
Győr	Élgép 2000 Kft.	9024, Kert u. 14.	96/415-069	ersektibor@t-online.hu
Hajdúböszörmény	Villforr szerszámüzlet	4220, Balthazár u. 26.	52/561-135	villfor@freemail.hu
Kalocsa	Vén-szer	6300, Pataji u.26.	78/466-440	venszer@emitelnet.hu
Kaposvár	Kaposvári Kiszgépjavitó és Ért. BT	7400, Fő u.30.	82/318-574	kkisgep@t-online.hu
Kecskemét	Németh Józsefné	6000, Jókai u.25.	76/324-053	nemet@mailbox.hu
Keszthely	Cserép Miklós Vasker Kft	8360, Rezi u. 2	83/311-264	vasker@tvn.hu
Miskolc	Servintrade Kft.	3530, Kóris Kálmán út 20.	46/411-351	servintrade@chello.hu
Nagykanizsa	Új-Technika Ker. és Szolg. Kft.	8800, Teleki út 20.	93/516-982	ujtechnika.kft@chello.hu
Nyíregyháza	Charon Trade	4400, Kállói út 85/b	42/596-660	charont@t-online.hu
Nyíregyháza	Tóth Kiszgépszerviz	4400, Vasgyár u.2/f	42/504-082	tothkisgep@chello.hu
Pécs	Elektrió Kft.	7623, Szabadság u.28.	72/555-657	elektrio@t-online.hu
Sárvár	M&H Kft.	9600, Batthyány u.28	95/320-421	meshafonok@varsat.net
Sopron	Profil Motor Kft.	9400, Baross út 12.	99/511-620	profil.motor@t-online.hu
Szeged	Csavarker szerszámüzlet	6721, Brüsszeli krt.16.	62/542-870	info@csavarker.hu
Székesfehérvár	Kiszgépcenter Bt.	8000, Széna tér 3.	22/340-026	petyije@freemail.hu
Szekszárd	Valentin	7100, Rákoczi u. 27.	74/319-006	valentin.ker@t-online.hu
Szolnok	Ronor-szerszám Kft	5000, Szántó krt. 40.	56/344-365	info@ronorszerszam.hu
Szombathely	Rotor Kft.	9700, Vasút u.29.	94/317-579	rotor@chello.hu
Tatabánya	ASG-Ker kft	2800, Vértanúk tere 20	34/309-268	szabo.balazs@asgker.hu
Tápiószecső	ÁCS.I Ker és Szolg Kft	2251, Pesti út 31-es főút	29/446-615	acsiker@monornet.hu
Veszprém	H-szerszám Kft	8200, Budapesti u. 17.	88/404-303	hszerszam@hszerszam.hu
Zalaegerszeg	Taki-Tech	8900, Pázmány Péter u. 1.	92/311-693	takitech@zalaszam.hu

04/2011

KICSERÉLT FŐDARABOK JEGYZÉKE

Szelvény száma	Kicserélt fődarab		Kicserélt fődarab új jótállás határideje	Dátum aláírás / PH
	Megnevezése	Száma		

JÓTÁLLÁSI JEGY

DeWALT

..... típusú gyártási számú termékre
a vásárlás (üzembe helyezés) napjától számított 12 hónapig terjedő jótállást vállalunk.

A jótállás a fogyasztó törvényből eredő jogait nem érinti és nem korlátozza.

Gyártó neve, címe: **DeWALT, Richard-Klinger Str. 11., D-65510 Idstein/Ts.**

Importáló neve, címe: Stanley Black & Decker Hungary Kft., 1016 Budapest, Mészáros u. 58/b
A vásárlás (üzembe helyezés) napja: 201..... hó nap.

..... /P.H./ aláírás

Jótállási szelvények	Levágandó jótállási szelvények
Igény bejelentés időpontja:..... Javításra átvétel időpontja:..... Hiba oka: Javítási mód/dátum.: Visszaadás időpontja:..... A jótállás új határideje:..... Szervíz neve: Munkalapszám:..... 201..... hó nap /P.H./ aláírás	Jótállási szelvény Típus:..... Gyártási szám:..... Eladás kelte: 201..... hónap Eladó szerv:..... /P.H./ aláírás
Igény bejelentés időpontja:..... Javításra átvétel időpontja:..... Hiba oka: Javítási mód/dátum.: Visszaadás időpontja:..... A jótállás új határideje:..... Szervíz neve: Munkalapszám:..... 201..... hó nap /P.H./ aláírás	Jótállási szelvény Típus:..... Gyártási szám:..... Eladás kelte: 201..... hónap Eladó szerv:..... /P.H./ aláírás
Igény bejelentés időpontja:..... Javításra átvétel időpontja:..... Hiba oka: Javítási mód/dátum.: Visszaadás időpontja:..... A jótállás új határideje:..... Szervíz neve: Munkalapszám:..... 201..... hó nap /P.H./ aláírás	Jótállási szelvény Típus:..... Gyártási szám:..... Eladás kelte: 201..... hónap Eladó szerv:..... /P.H./ aláírás

CZ ZÁRUČNÍ LIST

PL KARTA GWARANCYJNA

H JÓTÁLLÁSI JEGY

SK ZÁRUČNÝ LIST

DEWALT[®]

CZ měsíců
H hónap

12

PL miesięcy
SK mesiacov

CZ Výrobní kód	Datum prodeje	Razítko prodejny Podpis
H Gyári szám	A vásárlás napja	Pecset helye Aláírás
PL Numer seryjny	Data sprzedaży	Stempel Podpis
SK Číslo série	Dátum predaja	Pečiatka predajne Podpis

CZ

Adresy servisu
Band Servis
Tůrkova 5b
CZ-14900 Praha 4
Tel.: 00420 261 009 772
Fax: 00420 261 009 784

Band Servis
K Pasekám 4440
CZ-76001 Zlín
Tel.: 00420 577 008 550,1
Fax: 00420 577 008 559
<http://www.bandservis.cz>

H

Black & Decker Kőzponti
Garanciális-és Márkaszerviz
1163 Budapest
(Sashalom) Thőkőly út 17.
Tel.: 403-2260
Fax: 404-0014
www.rotelkft.hu

PL

Adresy servisu centralnego
ERPATECH
ul. Bakaliowa 26
05-080 Mościska
Tel.: 022-8620808
Fax: 022-8620809

SK

Adresa servisu
Band Servis
Paulínska ul. 22
SK-91701 Trnava
Tel.: 00421 335 511 063
Fax: 00421 335 512 624

CZ Dokumentace záruční opravy

PL Przebieg napraw gwarancyjnych

H A garanciális javítás dokumentálása

SK Záznamy o záručných opravách

CZ	Číslo	Datum příjmu	Datum zakázky	Číslo zakázky	Závada	Razítko Podpis
H	Sorszám	Bejelentés időpontja	Javítási időpont	Javítási munkalapszám	Hiba jelleg oka	Pecset Aláírás
	Jótállás új határideje					
PL	Nr.	Data zgłoszenia	Data naprawy	Nr. zlecenia	Przebieg naprawy	Stempel Podpis
SK	Číslo dodávky	Dátum nahlásenia	Dátum opravy	Číslo objednávky	Popis poruchy	Pečiatka Podpis